

SURA AT-TUR⁸⁹⁴ (EL MONTE)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

سورة الطور

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْطُّورِ

1. (Juro) por el monte (donde tu Señor habló a Moisés),
2. por el Libro escrito
3. en un pergamo desplegado,
4. por la casa⁸⁹⁵ frecuentada (por los ángeles),
5. por el techo elevado (del cielo)
6. y por el mar rebosante;
7. (por ello juro) que el castigo de tu Señor sucederá.
8. Y nada podrá evitarlo.
9. Ese día el cielo se agitará con violencia
10. y las montañas se desvanecerán (convirtiéndose en partículas que se lleva el viento).
11. ¡Ay, ese día, de quienes hayan negado la verdad!,
12. esos que disfrutaban en su falsedad (y no tomaban la religión en serio).
13. Ese día serán conducidos y arrojados violentamente al fuego del infierno.
14. (Y se les dirá:) «Este es el fuego que negabais.
15. »¿(Aún pensáis que) esto es brujería o es que no veis?

وَكَتَبَ مَسْطُورٍ

فِي رَقٍ مَّنْشُورٍ

وَالْبَيْتُ الْمَعْوُرُ

وَالسَّقِيفُ الْمَرْفُعُ

وَالْبَحْرُ الْمَسْجُورُ

إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقٌ

مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ

يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوْرًا

وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا

فَوَيْلٌ يَوْمَيْدٌ لِّلْمُكَذِّبِينَ

الَّذِينَ هُمْ فِي حُوْضٍ يَلْعَبُونَ

يَوْمَ يُدْعَوْنَ إِلَى نَارِ جَهَنَّمَ دَعَّا

هَذِهِ النَّارُ أَلَّى كُتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ

أَفَسِحْرَ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبْصِرُونَ

⁸⁹⁴ Esta sura fue revelada en La Meca, antes de la Hégira, y consta de 49 aleyas.

⁸⁹⁵ Se refiere a Al Bait AlMa'mur, un templo o casa para la Kaaba que está situada en el séptimo cielo, alrededor de la cual giran los ángeles en acto de adoración a su Señor.

16. «Entrad en él. Tanto da si lo toleráis con paciencia como si no (pues no saldréis de él). No recibís sino la retribución que vuestras acciones merecen».

17. Los piadosos disfrutarán de jardines y delicias.

18. Estarán complacidos con lo que su Señor les concederá y los habrá protegido del castigo del fuego.

19. (Se les dirá:) «Comed y bebed alegremente como recompensa por lo que hicisteis».

20. Estarán reclinados sobre divanes alineados, unos frente a otros. Y les daremos por esposas a huríes de hermosos y grandes ojos.

21. Y haremos que los hijos de los creyentes que siguieron a sus padres en la fe (sin llegar a alcanzar su mismo nivel) se reúnan con ellos (en el paraíso, elevando la posición de los hijos a la de sus progenitores), sin que la recompensa de las acciones de estos se vea mermada, pues toda persona es responsable de sus propias acciones⁸⁹⁶.

22. Y los proveeremos de toda la fruta y carne que deseen.

23. Se pasarán unos a otros copas de un vino puro que no los incitará a decir banalidades ni a obrar pecaminosamente.

24. Y circularán entre ellos jóvenes sirvientes (de bello aspecto) semejantes a perlas protegidas.

عَلَيْكُمْ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ١٦

إِنَّ الْمُنْتَقِينَ فِي جَنَّتٍ وَنَعِيمٌ ١٧

فَتَكِهِنَ بِمَا أَنَّهُمْ رَبُّمْ وَقَهْمَ رَبُّمْ ١٨

عَذَابَ الْجَحِيمِ ١٩

كُلُوا وَأَشْرِبُوا هَنِيْسًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ٢٠

مُتَكَبِّرِينَ عَلَىٰ سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ وَزَوْجَنَّهُمْ

بَحُورٍ عَيْنٍ ٢١

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَابْتَغُنَّهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِإِيمَنِهِمْ
الْحَفَّتَا بِهِمْ ذُرِّيَّتُهُمْ وَمَا أَنَّتُهُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ
مِنْ شَيْءٍ كُلُّ أُمَّرِيْمٍ بِمَا كَسَبَ رَهِيْنٌ ٢٢

وَمَدَّدْنَهُمْ بِفَكِهَةٍ وَلَحِمٍ مَمَّا يَشْهُدُونَ ٢٣

يَنْزَعُونَ فِيهَا كَاسًا لَا لَعُوْ فِيهَا وَلَا

تَأْشِمُ ٢٤

وَيَطْوُفُ عَلَيْهِمْ غَلَّانٌ لَهُمْ كَاسَهُمْ

لَوْلَئِ مَكَوْنُونٌ ٢٥

⁸⁹⁶ Ver la nota de la aleya 13 de la sura 17.

25. Y se dirigirán los unos a los otros preguntándose sobre su vida en la tierra.
26. (Unos) dirán: «Cuando vivíamos entre los nuestros en la vida terrenal, temíamos (el castigo de Al-lah).
27. «Y Al-lah nos agració y nos libró del tormento del fuego.
28. «En verdad, solíamos invocarlo con anterioridad. Ciertamente, Él es el Afable, el Misericordioso».
29. Exhorta (a los hombres mediante el Corán, ¡oh, Muhammad!), pues, por la gracia de tu Señor, no eres ni un adivino ni un loco.
30. O acaso dicen (quienes se niegan a creer en ti): «Es un poeta. Esperemos que le llegue con el tiempo una calamidad (la muerte)».
31. Diles: «Esperad (a que llegue mi fin), que yo también espero (ver lo que será de vosotros el Día de la Resurrección)».
32. ¿Son sus mentes las que los llevan a decir lo que dicen (negando la verdad) o es que son unos transgresores obstinados (y no quieren aceptar la fe)?
33. ¿O dicen que él se lo ha inventado? ¡No!, más bien rechazan la verdad.
34. Que presenten una recitación similar (al Corán) si son veraces.
35. ¿O es que nadie los creó o son ellos quienes se crearon a sí mismos?
36. ¿O son ellos los creadores del cielo y de la tierra? ¡No!, más bien no tienen certeza (dela verdad).

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَسْأَلُونَ ٢٥

قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلَ فِي أَهْلِنَا مُسْتَفِقِينَ ٢٦

فَمَنْ كَانَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَوَقَنَا عَذَابَ

السَّمُومِ ٢٧

ذُرِّيْتُمْ إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِ نَدْعُوهُ ٢٨

إِنَّهُ هُوَ أَلْرَحِيمُ

فَذَكَرْ كَرْفَمَا أَنْ يَنْعَمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنِ

وَلَا مَجْنُونِ ٢٩

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ تَرَبَّصُ بِهِ رَبِّ

الْمَنْوَنِ ٣٠

فُلْ تَرَصُّوْ فَإِنِّي مَعَكُمْ مِنْ

الْمَرْتَبِيْصِينَ ٣١

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحَلَّهُمْ بِهِنَّا أَمْ هُمْ قَوْمٌ

طَاغُونَ ٣٢

أَمْ يَقُولُونَ نَوْلَهُ بَلْ لَا يُؤْمِنُونَ ٣٣

فَلَيَأْتُوْ مُحَدِّثٌ مُثْلِهِ إِنْ كَانُوا صَدِيقِينَ ٣٤

أَمْ حَلَفُوا مِنْ عِنْدِنِي أَمْ هُمُ الْخَلِفُونَ ٣٥

أَمْ حَلَفُوا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بَلْ لَا

يُؤْفِنُونَ ٣٦

37. ¿O acaso tienen ellos en su poder las provisiones con las que tu Señor los sustenta o tienen autoridad absoluta (para hacer lo que les plazca)?

أَمْ عِنْدَهُمْ حَرَائِينَ رَبِّكَ أَمْ هُمْ
الْمُعْصِيْطُرُونَ ٤٧

38. ¿O es que poseen una escalera hasta el cielo que les permite escuchar lo que allí se dice? Quien logre escuchar algo, que muestre una clara prueba que lo confirme.

أَمْ لَهُمْ سُلْطَنَةٌ يُسْتَمِعُونَ فِيْهِ فَلَيَأْتِ مُسْتَعِثُمْ
بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ٤٨

39. ¿O es que Al-lah tiene hijas (como alegáis) mientras que vosotros tenéis hijos varones?

أَمْ لَهُ الْبَنْتُ وَلَكُمُ الْأَبْنُونَ ٤٩

40. ¿O es que (tú, Muhammad) les pides una remuneración que los abruma por transmitirles el mensaje?

أَمْ سَتَأْهِمُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرِمٍ مُّثْقَلُونَ ٤٠

41. ¿O acaso poseen el conocimiento absoluto del *gaib*⁸⁹⁷ y lo han registrado?

أَمْ عِنْدَهُمْ الْعَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ٤١

42. ¿O quieren tramar algo (contra ti, Muhammad)? Mas los planes de quienes niegan la fe se volverán contra ellos.

أَمْ يُرِيدُونَ كِيدَمَا فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُوَ
الْمُكِيدُونَ ٤٢

43. ¿O acaso tienen alguna divinidad fuera de Al-lah? ¡Glorificado sea Al-lah! Él está muy por encima de compartir Su divinidad con nadie.

أَمْ لَهُمْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ٤٣

44. Y si viesen caer parte (de un castigo) del cielo sobre ellos, dirían (en su arrogancia) que solo son nubes apiladas.

وَلَمْ يَرُوا كِسْفًا مِنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا
سَحَابٌ مَرْكُومٌ ٤٤

45. Déjalos, pues, hasta que les llegue el día en que quedarán conmocionados (el Día de la Resurrección).

فَذَرْهُمْ حَتَّى يُلْقَوْا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ
يُصْعَقُونَ ٤٥

46. Ese día, de nada les servirá lo que maquinaron (en la vida terrenal contra ti y contra tu religión), y no serán socorridos.

يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كِيدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ
يُنْصَرُونَ ٤٦

⁸⁹⁷ Ver la primera nota de la aleya 3 de la sura 2.

47. Y quienes hayan sido injustos (por rechazar la verdad) serán además castigados (con anterioridad, en la vida terrenal); pero la mayoría de los hombres no lo saben.
48. Espera paciente la decisión de tu Señor (¡oh, Muhammad!) acerca de ellos, pues estás bajo Nuestra observancia y protección. Y glorifica a tu Señor con alabanzas cuando te levantes por la mañana.
49. Y glorifícalo también por la noche y cuando se oculten las estrellas (antes del amanecer).

وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ
وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

٤٧

وَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَيَحْ
بِمُحَمَّدٍ رَبِّكَ حِينَ نَقُومُ

٤٨

وَمِنَ الْأَيْلَلِ فَسِيحُهُ وَإِذْنُرَ الْتُّجُورِ

٤٩